



人权理事会
第三十八届会议
2018年6月18日至7月6日
议程项目6
普遍定期审议

普遍定期审议工作组报告*

罗马尼亚

增编

受审议国对结论和/或建议提出的意见、作出的自愿承诺和答复

* 本文件在送交联合国翻译部门前未经编辑。



1. 罗马尼亚谨对 2018 年 1 月 16 日普遍定期审议期间提出的建议提出正式答复。以下简要评论陈述罗马尼亚对每条建议的立场。谨请参照提交第三轮普遍定期审议的国家报告。

一. 罗马尼亚注意到以下 37 项建议：5–10、16、17、24、34、35、44、45、47、55、87、95、101、127、143、144、145、147、148、157、188、174、175、177-181、194、198、200、201，并部分注意到建议 21、66 和 67。其立场的理由如下

2. 关于建议 5–10 和 201，罗马尼亚未签署劳工组织第 189 号公约。关于《保护所有移徙工人及其家属权利国际公约》，罗马尼亚指出，案文中表达的基本原则已包含在现行的国家法律之中，法律则符合欧盟在这方面的规定。罗马尼亚仍完全承诺保护包括移民在内的所有弱势群体成员的权利。

3. 罗马尼亚注意到建议 16 和 17，并说尚未签署《经济、社会及文化权利国际公约任择议定书》。罗马尼亚仅就批准《经济、社会及文化权利国际公约任择议定书》方面部分注意到建议 21。

4. 关于建议 24，在指定参加联合国条约机构选举的候选人时，由各个国家机构建立自己的程序。

5. 罗马尼亚注意到建议 34。目前，每个机构均按照其干预领域确保编写提交国际和区域人权机制的部门性国家报告，并协调对建议采取的后续行动。

6. 关于建议 35，罗马尼亚重申国家人权机构不存在重叠，如国家报告所反映的。¹

7. 罗马尼亚注意到建议 44 和 45，因为它认为建议已经得到执行。自从罗马尼亚加入欧盟以来，罗马尼亚将性别平等领域的所有六项欧盟指令和欧盟法律纳入法律。机会平等原则和男女待遇平等原则纳入为国家法律、体制机制和公共政策，并反映在民间社会一级。重要概念受该领域的主要法律文书规范，例如：基于性别的直接和间接歧视、性骚扰和心理骚扰、同工同酬、积极行动、多重歧视、性别、性别陈规定型观念和将两性平等观点纳入预算编制。该法还包括具体的措施，以将两性平等观点纳入劳动力市场、教育、消除性别角色和鼓励男子和妇女平等参与决策进程。2015 年成立了国家男女机会平等机构，其任务是在执行公共政策和战略、立法举措、数据收集、设计和实施计划和提高认识活动²、与中央和地方当局以及非政府组织合作等方面发挥作用。基于上述情况，罗马尼亚重申致力于促进两性平等的承诺。

8. 罗马尼亚注意到建议 47 和 148，申明改善妇女享有生殖健康权利的措施已经到位，但没有任何办法，保证可以制止发表关于这一主题的公开讲话，因为这将阻碍言论自由。

9. 罗马尼亚注意到建议 55、157、188、194，因为这些建议已经获得执行。罗马尼亚法律规定并保障所有罗马尼亚公民享有平等权利和不受阻碍地享受各种服务，同时禁止和制裁一切形式的歧视，包括基于种族理由对歧视。此外，罗马尼

亚当局已采取积极措施并执行有针对性的方案，确保所有公民平等和非歧视性地享有优质教育、住房、医疗保健和就业机会，并以罗姆人社区为重点。罗马尼亚还注意到建议 198，并指出，它不收集任何基于种族标准的数据。

10. 但是，罗马尼亚支持根据国家法律继续努力消除对罗姆人的歧视的**建议 53-54 和 56-59**。罗姆人国家联络点的任务是，评估是否遵守贯穿各领域的非歧视标准、平等机会、可持续发展、不隔离、住房基础设施、城市流动性或教育，包括通过提高认识运动。根据国家报告详细阐述的立场³，罗马尼亚接受**建议 182-187、189-193、195、197**，并将继续实施罗马尼亚政府 2015-2020 年属于罗姆族少数民族的罗马尼亚公民的融合战略，向欧盟委员会提交年度执行报告，并根据评估结果改进和修订战略。旨在加强全面融入罗姆人社区的方案和措施将得到进一步发展。

11. 罗马尼亚仅**部分注意到**建议 66 的第一部分建议，并提请注意，政府关于预防和制裁一切歧视行为的第 137/2000 号法令，其中包含一个开放式的歧视标准清单，因为该法提到可能导致政治、经济、社会和文化领域的权利和基本自由受到不当限制的任何其他标准。关于第二个论点，没有将同性婚姻合法化的法律义务，目前有两项法律草案待审，涉及合法伴侣关系，包括同性伴侣关系。

12. 鉴于上述因素，罗马尼亚也仅**部分注意到**建议 67 的第二部分建议。关于组织立宪公民投票，罗马尼亚回顾说，这涉及到议会的主权权利，因为通过导致修改宪法的法律是议会的专有权利，但这种法律只以公民投票的方式征询人民意见后，才能批准。即便如此，该建议的第二个论点中提到的公民投票也不会导致关于家庭和婚姻的法律框架的变化。宪法法院(第 580/2016 号决定，第 40 段)指出，家庭的概念比宪法修正案发起人提出的概念要宽得多，属宪法关于亲密、家庭和私生活权利的第 26 条的管辖范围。关于第一个论点，目前正在就全国反对歧视委员会启动的民事伙伴关系法草案进行辩论。根据宪法，不允许同性婚姻。

13. 罗马尼亚注意到建议 95；在考虑到社会利益、立法政策和促使国家法律符合欧盟法律、国际条约和欧洲人权法院判例的必要性的情况下，通过了新法律和修订了现行法律。

14. 罗马尼亚注意到建议 101。现有关于执行判决和拘留措施的法律规定了充分的保障措施，以确保尊重人的尊严，防止酷刑和不人道待遇并惩罚这种罪行。

15. 罗马尼亚注意到建议 127，并说，关于工人权利，法律规定不对职业或活动部门划分界限，因此所有工人都充分享受并受益于一切权利。

16. 罗马尼亚注意到建议 143-145，并说，在学校必修课程(生物学、公民教育、咨询)内或在国家、地区和地方一级提供的相应的学校选修课程或在学校扩大教育课程中都有性教育的课程。⁴ 课外活动也涉及这些主题。

17. 罗马尼亚注意到建议 147，指出这种法律已经存在。国家法律禁止一切形式的歧视，因此，对男性和女性不加区分地适用离婚和和解法律。

18. 罗马尼亚注意到建议 174、175、177-181，并指出：罗马尼亚在其领土上居住的 20 个少数民族成员的重要实质性贡献下，设法建立了一个保护他们享有文化、语言、宗教特征的族裔权利的制度，其标准高于该领域的国际标准。罗马尼亚是为数不多的欧洲国家之一，承诺以最高标准保护其领土上使用的 20 种少数民族语言，并正在竭尽全力兑现其承诺。从保护和促进其文化、语言和宗教特征

的观点来看，罗马尼亚旨在保障尊重和促进居住在其领土上的少数民族的权利的法律和体制系统证明是有效的。该系统已被视为欧洲和国际一级的最佳实践模式。

19. 具体而言，罗马尼亚确保每个自行宣布他/她属于少数民族的人在与公共当局和司法部门打交道时使用母语的权利，以他/她的母语(在各级教育)接受教育，以母语获得宗教服务，以母语接触媒体，参与涉及整个社会的公共生活和公共决策，包括但不限于对他/她所属少数群体感兴趣的问题。此外，罗马尼亚通过少数民族代表组织提供大量财政拨款，促进发展属于少数民族的人的身份的文化活动。

20. 从宪法开始的相关法律框架是由涉及社会生活各方面的众多条例组成的。必须强调的是，对于属于少数民族的人进行积极区别对待做法是合理的，因为它涉及保护和促进族裔、文化、语言和宗教特征。考虑到种族或其他理由的因素，未在其他领域促进基于歧视的其他措施，因为这会违反国际法。

21. 关于建议 177，罗马尼亚已经制定了具体的立法，规定归还少数族裔和宗教教派的财产，欧洲委员会确认该法符合欧洲人权法院的判例。

22. 关于建议 179，罗马尼亚指出，在法律要求范围内，和平集会权利可以不受限制地适用。

23. 但是，罗马尼亚支持建议 176 和 199，并将根据其欧洲和国际承诺，继续执行保护和促进居住在罗马尼亚属于少数民族的人的权利的法律和政策。

24. 罗马尼亚注意到建议 200，因为它已经得到执行。自 2006 年以来，罗马尼亚通过三个战略文件实现了两性平等领域的目标。目前，2018-2021 年在该领域采取新国家战略的进程正在进行中。

二. 罗马尼亚赞同其余的 163 项建议，并就其中一些建议提出以下补充评论

25. 罗马尼亚认为，已经执行了以下建议：23、37、38、42、50、51、52、53⁵、71、74、100、103、104、105、196 和 203。通过加入《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》，罗马尼亚承认禁止酷刑委员会有权接受个人来文(建议 23)。关于建议 71 和 74，法律规范适用于所有人，不受歧视。此外，2017 年通过了政府和议会议员的行为守则。如国家报告所述⁶，建议 100 已部分实施；司法机关发展战略(2015-2020 年)旨在提高司法机构的效率，更便于诉诸司法，并确保司法行为的质量更高。罗马尼亚认为建议 105 已经执行；罗马尼亚警方内部已经建立了一个有效机制，以受理针对警察滥用职权的投诉。在这类刑事案件中，调查工作由刑事检察机关进行。同时，内部预防机制也已开始运作。对不属于刑事立法的案件进行内部调查。2015 年，根据检察长的命令组织了对虐待指控的调查。当警察被指控施加不人道或有辱人格的待遇时，刑事案件由下一级检察官办公室交由上一级检察官办公室接管处理，以确保有效的独立性。主要处理这类案件的检察官是派任的。此外，在上诉法院附属的检察官办公室一级，特别派任检察官监督刑事调查进展，监测程序时间的长短和是否遵守欧洲人权法院判例。

26. 2018 年，监察专员将启动国家人权机构的认证程序(建议 25)。新设立的儿童监察专员在监察专员的监督下开展工作，并采取行动促进和保护未满 18 岁儿童的权利。由一名副监察专员协调这方面的工作，副专员于 2018 年 4 月任命，任期 5 年。组织程序正在进行中；2018 年的预算已获批准，并在中央和地区结构中分派了 18 个职位。保护青年权利的任务属于另外几位副监察专员职权范围(建议 29-33)。

27. 关于建议 36 和 97-99，修订《司法法》和《刑法》必须履行的程序为确保尊重人权和包括威尼斯委员会标准在内的欧洲民主价值提供了必要的保证。修订法律是按是否有必要使其条款符合宪法法院和欧洲文书的决定而定的。

28. 关于司法独立方面的建议 82、83 和 96，罗马尼亚说，《2016-2020 年国家反腐败战略》规定加强廉正风气，具体目标是减少司法部门的脆弱性和腐败风险。《战略》2017 年的进展报告⁷已于 2018 年 4 月提交。

29. 关于建议 68，根据《刑事诉讼法》，仇恨罪和受偏见或歧视的刑事罪行的受害者被视为弱势群体，可享受法律规定的具体保护措施。罗马尼亚警方通过罚款或启动刑事案件调查仇恨罪行和仇恨言论案件。超出其权限的案件被移交给全国消除歧视委员会。

30. 从 2018 年 1 月起，检察长开始收集《刑法》规定的歧视标准的刑事罪行的分类数据。自 2017 年以来，罗马尼亚警方已采取措施收集分类数据，并开始启用调查仇恨罪行的方法(建议 76 和 77)。

31. 关于建议 107，罗马尼亚致力消除这一现象，这一现象纳入国家法律和欧盟法律中。

32. 关于建议 79-81、129，罗马尼亚毫不歧视地提供教育方面的资金和人力资源。不为农村编列具体的或不同的预算。但是，为农村地区的学校提供了额外的资金。法律禁止课堂隔离做法。充分认识到包括农村地区在内的弱势社区面临的需求和特殊挑战，因此采取扶持性措施和政策，缩小差距并增加平等机会，尤其是在获得基本服务、教育、卫生保健、住房和交通方面。关于建议 137-140，罗马尼亚说其立场⁸是，增加国家对教育的资助仍然是一个优先事项。国家教育部门的国家战略针对具体需求：过早辍学、职业教育与培训、高等教育和终身学习。

33. 关于建议 130 和 132，罗马尼亚说其立场⁹是，自 2001 年以来，全国妇女和儿童健康方案共有 15 项干预措施，2018 年，妇女和儿童健康工作组得到加强。

34. 2014-2020 年《国家卫生战略》另外就艾滋病毒/艾滋病设立一个独立章节，其重点是政策和立法、管理和干预、预防、监测、治疗、营养、尽量减少职业生物风险。自 2001 年以来，国家艾滋病毒方案已在全国范围内实施(建议 133-135)。

35. 关于建议 171，总检察长在 2017 年通过建立适用于刑事诉讼的保护由机构照料的残疾人的保护机制，巩固了从 2015 年开始测试的监督机制。该机制有两个组成部分：(a) 由附属于上诉法院和检察长办公室的检察官办公室进行监测、控制和分析的运作功能；(b) 旨在确保真正有效行使受害者权利的程序。

注

- ¹ 见 A/HRC/WG.6/29/ROU/1, 第 37-40 段。
 - ² 见 A/HRC/WG.6/29/ROU/1, 尾注 28。
 - ³ 见 A/HRC/WG.6/29/ROU/1, 第 59-67 段。
 - ⁴ 另见 A/HRC/WG.6/29/ROU/1, 第 109 段。
 - ⁵ 见建议 52-53, 请另外见全国消除歧视委员会 2017 年的活动报告: http://api.components.ro/uploads/1d3a0bf8b95391b825aa56853282d5da/2018/05/Activity_Report_CNCD_2017.pdf。
 - ⁶ 见 A/HRC/WG.6/29/ROU/1, 尾注 7。
 - ⁷ 可查阅 <https://sna.just.ro/docs/pagini/53/Raport%20monitorizare%20MJ.pdf>。
 - ⁸ 见 A/HRC/WG.6/29/ROU/1, 第 110-113 段。
 - ⁹ 见 A/HRC/WG.6/29/ROU/1, 第 107-109 段。
-